N: 2503 - 2508 65

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG MAANDAG 16 APRIL 1956 No. 2503

Twee Canadese babies werden gistermiddag in Oranjestad op Canadese bodem ten doop gehouden

Zij werden gedoopt met zeewater

ORANJESTAD.— Het was gistermiddag wel een vreemde omgeving waarin de doop van twee babies van Canadese ingezetenen van de Lago Colony gedoopt werden: op het achterschip van het H.M.C.S. „Cayuga" onder de dreigende lopen van twee drie inch snelvuurkanonnen. Ook hier waren wij weer getuige van een prachtig stuk marinetraditie.

Het was geen wonder, dat twee Canadese families uit de Lago Colony de gelegenheid van de aanwezigheid van de twee Canadese oorlogsbodems in de haven van Oranjestad dankbaar aangrepen om hun babies te laten dopen aan boord van deze schepen. Want een oorlogsschip, waar ook ter wereld gestationneerd, is een verlengstukje van het land waar het schip vandaan komt en die beide babies werden dientengevolge gisteren op Canadese bodem gedoopt.
Want de zee is voor de marineman

Zoals reeds gezegd, er waren twee dopelingen, de een „Robert David", de zoon van twee en een halve week oud van de heer Ralph R. Collie en zijn echtgenote uit Bung. 626 in de Lago Colony en de ander „Marguerite Jane", de negen maanden oude dochter van de heer en mevr. Kenneth Oliver uit Bung. 357. Dominee D. R. Evans verrichtte de doopplechtigheid. Het was niet de eerste keer, dat er aan boord van ditzelfde schip gedoopt werden, daarvan getuigde de zware koperen scheepsbel, waarop reeds 22 namen van dopelingen ingegraveerd stonden en die voor de doopplechtigheid van zijn plaats wordt gehaald en in omgekeerde positie als doopfont dienst doet. Het bellekoord was er voor dit speciale geval uitgenomen en lag er voor. Ook moet men aan boord van een oorlogsbodem geen leidingwater verwachten voor 't dopen van de kinderen. Neen, volgens oude marine gewoonte wordt door de vader of vaders 't water vóór de doop uit de zee geput en vervolgens persoonlijk in het doopfont gegoten. Zij zijn het ook die na afloop van de plechtigheid het overschot van het dan gewijde zeewater weer in de zee teruggooien. bijna zijn hoogste goed en zoals het overgebleven eten en wat er over is gebleven van de dagelijks voor de matrozen beschikbaar gestelde rum aan de zee wordt teruggegeven, zo wordt ook het doopwater wat overgebleven is niet over het dek gegooid of door de gootsteen gespoeld, maar eerbiedig over de reeling in de zee uitgegoten. Het waren gisteren dus de heren Collie en Oliver, die dit tesamen deden.

De gehele plechtigheid op het versierde achterschip duurde niet zo lang, misschien tien minuten. Dominee Evans las de formulieren voor en verrichtte de doop; kapitein G. H. Davidson, de commandant van het H.M.C.S. „Cayuga" die gisteren wel een extra goede middag had, daar hij door de heer en mevr. Collie verzocht was de „Godfather" van hun zoon te willen zijn, las daarna nog een stuk uit de Bijbel.

Daarmee was het voornaamste gedeelte van de plechtigheid alweer afgelopen en werden de glazen champagne geheven op de gezondheid van de kinderen, op de commandant en zijn bemanning en op de ouders.

Vóór wij het schip verlieten keken wij nog even op die koperen scheepsbel, waarop dagelijks de tijd wordt aangegeven en wij lazen daar 20/11/'49 David Gillott Torrey, dat was de eerste dopeling. Verder stonden er op de 16e Januari van het vorige jaar nog de naam van een zoon van een der officieren van het schip en op de 11e December j.l. de namen van een tweeling, ook van een der officieren.

UITSLAG FAB RADIO-PRIJSVRAAG

ORANJESTAD. — Vrijdag werd in het FAB-programma de derde serie winnaars bekend gemaakt van de FAB-radioprijsvraag, die iedere week Vrijdags door Kelkboom wordt bekend gemaakt.

De winnaars van de derde ronde zijn:
1e prijs: Myrna Tromp, Ponton 69.
2e prijs: Sonia Gonzalez, Olijvistraat 3, Dakota
3e prijs: Olga Perez de Gonzalez. Braziliëstraat 14, Socotoro.

De naam van de plaat, die toen geraden moest worden was: „Canción del Molino Rojo".

Dertig wagens reden autorit van Aruba Boating Club Zaterdagavond uit

Geen contrôleposten, doch vragenlijsten

ORANJESTAD.— Over een parcours van 88 kilometer trokken Zaterdagavond 37 personenwagens, alle deelnemers aan de autosterrit, georganiseerd door de Aruba Boating Club. Men had ook ditmaal — verleden jaar vond er eveneens een rit plaats door deze club met een apart tintje — voor een bijzonderheid gezorgd. Contrôleposten stonden er namelijk niet op de wegen, waar de wagens langs moesten komen.

In de plaats daarvan kreeg elke wagen een vragenlijst, die ingevuld moest worden. Om kwart over acht vertrok de eerste wagen van het terrein van de Boating Club en daarna elke minuut een. De finish was ingericht op het plein voor de A.T.S. en toen deze omstreeks elf uur sloot waren er dertig wagens aangekomen. Zeven vielen onderweg uit. De jury, bestaande uit dr. P. Groenhart als voorzitter en verder K. Etty, P. Ernandez, J. M. Hoen en A. Cloo, die tevens commissie van voorbereiding was, trok zich daarop terug in Trocadero ter uitrekening van de uitslag.

De volgende winnaars kwamen uit de bus:

1. echtpaar A. Achilles,
2. echtpaar J. Lewis (na loting)
3. heren J. van Eyck en B. W. Roeloffs Valk (na loting)
4. heer R. de Palm en mej. M. Haanen
5. heren J. Hollander en H. J. Wesselink,
6. heren F. B. Tromp en F. Geerman.

De prijzen bestonden uit bekers, terwijl door de A.N.W.B.-consul op Aruba, de heer J. A. van der Schoot, twee damesprijzen ter beschikking gesteld waren.

In het clubgebouw bleven de deelnemers, na de prijsuitreiking, nog lang bijeen. Een verrassing was het vertonen van de film van dokter R. Turfboer van de eerste echte autoraces op ons eiland, vlak na het Koninklijk Bezoek.

MEJ. ROBERTA REEL SCHOONHEIDSSPECIALISTE VAN HELENA RUBINSTEIN IS OP ARUBA

ORANJESTAD. — Een dezer dagen is mej. Roberta Reel, een der schoonheidsspecialisten van Helena Rubinstein op Aruba gearriveerd met het doel het Arubaanse publiek en het personeel in de zaken, die de schoonheidsartikelen van Helena Rubinstein verkopen, nog beter op de hoogte te stellen van de mogelijkheden en voordelen van de artikelen van dit merk. Naar wij vernemen staat het al vast, dat mej. Reel de 19e, en 20e a.s. 's morgens een demonstratie geeft in de Esso Club voor de dames van de Lago Colony. Voor de meisjes van de Colony zal zij bovendien een speciale demonstratie geven op Zaterdagmorgen de 21e.

Verder zullen er ook nog demonstraties gegeven worden in de Botica Aruba in Oranjestad, waarvan de eigenaar, de heer G. G. A. Nouel, het agentschap heeft voor de artikelen van Helena Rubinstein. De juiste data van deze demonstraties zijn echter nog niet bepaald, doch zullen naar de heer Nouel ons mededeelde, zo spoedig mogelijk bekend gemaakt worden, opdat het vrouwelijk publiek van Aruba er vast rekening mee kan houden.

Mej. Reel waarvan de heer Nouel ons verzekerde, dat zij regelrecht uit de Fifth Avenue no. 655 in New York komt, waar de Salon van Helena Rubinstein is gevestigd, zal mogelijk de 27e van deze maand weer vertrekken.

De Lago Community Council liet het de opvarenden van de oorlogsschepen Zaterdagmiddag aan niets ontbreken

SAN NICOLAS. — Ruim vierhonderd officieren en opvarenden van de Canadese oorlogsschepen, de „Crescent" en de „Cayuga", die momenteel een beleefdheidsbezoek aan Aruba brengen, waren Zaterdagmiddag de gasten van de Lago Community Council, welke organisatie op de picnic grounds achter de Esso Club voor een voortreffelijke barbecue zorggedragen had.

Het American Legion was verantwoordelijk voor de gang van zaken die middag en — zoals men gewend is van hen -- ontbrak het dan ook aan niets.

Voedsel en bier waren in overvloedige mate aanwezig, zoveel dat de Canadesen het niet op konden. De kwaliteit van het voedsel, klaargemaakt door chef Wolff en zijn mensen, was uiteraard boven alle lof verheven.

De muziek werd gebracht door de Lago Community Band, onder leiding van de heer J. Koulman, terwijl van de zijde van de Lago de heer B. Teagle van Public Relations acte de présence gaf. De commandant van de mariniers op Aruba, de majoor G. J. B. Veenhuys, de heer H. A. Kemmink van het Contact-Comité Burgerij Militairen, alsmede de Britse consul, de heer H. G. Rabbets waren eveneens aanwezig. Voordat het gezelschap op de Lago picnic grounds aankwam had het een korte tocht door de raffinaderij gemaakt en werd hen het een en ander van de Lago verteld.

Omstreeks zes uur ging het gezelschap, in grote bussen, weer terug naar Oranjestad.

Wij kregen een brief uit Holland

ORANJESTAD. — Een dezer dagen ontvingen wij een brief van de heer G. L. de Boer uit Laren in Nederland, die vroeger — wanneer schrijft hij niet — op Aruba als Marinier heeft gediend. Met het doel een vroegere vriend van hem, die op Aruba woont, op te sporen, zond hij ons zijn brief, die wij hieronder afdrukken en waarin te lezen valt, dat hij ook graag in contact zou willen komen met postzegelverzamelaars.

Redactie en Administratie,
De Arubaanse-courant,

Oranjestad - Aruba N.W.I.

„Bijgaand zend ik U een foto, waar ik met een paar vrienden van mij opsta. Deze foto is genomen in de tijd dat ik nog als Marinier op Aruba verbleef.

Nu gaat het mij om het volgende: de 2e persoon van links heeft mij eens gevraagd of ik er idee in had om met hem te corresponderen, doch nu wil het ongeluk dat ik zijn naam, noch zijn adres weet.

Zou U nu zo goed willen zijn, en deze foto in Uw blad te plaatsen, met een soort van oproep aan de aangeduide persoon om mij te schrijven?

Ik zou U hiervoor zeer dankbaar zijn, want ik heb heel weinig correspondentie met de West, en dat zou ik heel graag wat meer gaan opwekken.

Misschien kunt U in Uw blad schrijflustigen vragen om met mij te corresponderen? Ik ben een groot postzegel-verzamelaar, dus dat is dan misschien nog wel doorslag-gevend.

Gaarne Uw waarderend antwoord tegemoet ziend, teken ik,

hoogachtend,

G. L. DE BOER.
Ericaweg 58,
Laren (n-h) Ned.

De foto, die de heer De Boer ons toestuurde drukken wij hierbij af.

De heer De Boer uit Laren met zijn vrienden, waarover in het bovenstaande artikel gesproken wordt.

AMERIKAANSE RADIO-MENSEN AAN BOORD VAN DE „SOUTHERN CROSS"

ORANJESTAD. — Van S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., die het agentschap heeft van de P. & O. Steamship Co, waarvan ook de „Southern Cross" is, die hedenmorgen de haven van Oranjestad is binnengelopen, vernamen wij Zaterdag, dat de kans groot is, dat er zich heden aan boord van dit schip een gezelschap bevindt van mensen van de R.C.A. (Radio Corporation of America).

Voorts wist men ons te vertellen, dat de passagiers van de „Southern Cross", waarvan het aantal voor deze reis geschat wordt op ongeveer 85, evenals het de beide laatste keren het geval was, weer ontvangen zullen worden in de Palm Beach Club.

De „Southern Cross" heeft een passagierscapaciteit van 200 personen.

De Commandanten van de „Crescent" en „Cayuga" ontvingen namens contact-comité fraai uitgevoerde plaquette

ORANJESTAD. — Hoogtepunt van de Zaterdagavond aan boord van H.M.C.S. „Crescent", een van de Canadese destroyers, gehouden receptie — de laatste officiele uit een serie van vier — was wel de overhandiging door de heer H. A. Kemmink aan de commandanten van de „Crescent" en de „Cayuga" van een fraai uitgevoerde plaquette van Aruba. Op zijn beurt schonk captain P. Taylor van de „Crescent" de heer Kemmink een aandenken van zijn schip.

Deze uitwisseling van vriendelijkheden over en weer kwam aan het einde van de ontvangst, die op de voorplecht van het schip gehouden werd. Twee bars waren daar ingericht, vanwaaruit tal van heerlijke drankjes en hapjes aangedragen werden door gezond uitziend en hoffelijke Canadese manschappen, terwijl de officieren van beide schepen hun uiterste best deden de gasten onder wie wij onder meer zagen de Gezaghebber en echtgenote, zoveel mogelijk te vertellen van hun schip, hun tocht, hun land, hun beroep. Al deze onderwerpen werden met de nodige verve besproken en de tijd vloog dan ook om.

Totdat de Britse consul op Aruba, de heer H. G. Rabbetts, de heer Kemmink introduceerde. Met een kort woord gaf deze laatste, in zijn kwaliteit als vertegenwoordiger van het Contact-Comité Burgerij Militairen, eerst captain Taylor en daarna captain G. H. Davidson de door de heer Tj. Alkema vervaardige plaquette. Op deze plaquette, die de vorm van een ruit had, stond bovenaan de naam „Aruba", daaronder het wapen van ons eiland.

Een hartelijk applaus, gevolgd door een driewerf hoera op de beide Vorstinnen besloot de korte plechtigheid.

Conferencia di Camara di Comericio na Margarita

Extenso discurso di Ruben Yrausquin bogando pa mas estrecho cooperacion den Venezuela cu Antillas a hanja bon acohida

Antillas como estacion intermedia pa comercio cu Europa

ORANJESTAD.— E conferencia simau pasa di Camara di Comercio y Industria na isla di Margarita, ya ta pertenece na pasado y e delegacionnan ya a sali for di e isla. Y tambe e delegacion Antillana bao di presidencia di minister J.E. Yrausquin. Aunque mayor parti di e dleegacion Antillana a keda atras na Caracas, Diasabra atardi sinembargo ya nos a weita Sr. A.B Kuiperi Sr., secretario di Camara di Comercio di Aruba, di regreso na nos isla, mientras cu Diadomingo atardi tambe a yega Sr. J.E. Yrausquin.

Sr. Kuiperi a declara cu e ta masha entusiasma tocante e conferencia y e tabata convenci cu ayá — pa Antillas — bon resultado a worde logra. A worde papia hopi y cu franquesa tocante di e deseonan y aspiracionnan di tur dos pais, cu respecto na otro, asina ela participa nos y tambe awor tin un mejor entendimiento. Principalmente e discurso di Sr. Ruben Yrausquin, cual nos ta publica aki bao den su total, no a laga di haci impresion y consecutivamente, asina Sr. Kuiperi a bisa, un resolucion a worde tuma pa manda e proposicionnan di e delegacion Antillana pa gobierno na Caracas cu e suplica di haci nan por bira realidad. Prome nos ta publica e resolucion aki y direct despues e discurso di Sr. Yrausquin.

ACUERDOS ESPECIALES LA XII ASAMBLEA DE LA FEDERACION VENEZOLANA DE CAMARAS Y ASOCIACIONES DE COMERCIO Y PRODUCCION

considerando

Que una Delegacion de las actividades economicas de las Antillas Occidentales Holandesas, integrada por prominentes personalidades de esas Islas se encuentra, por primera vez, en esta Asamblea;

Que las referidas Antillas estan unidas a Venezuela por hondos y antiguos vinculos de afecto, vecindad geografica y de otra indole;

resuelve

Expresar su satisfaccion por la presencia en esta Asamblea de la Delegacion de las Antillas Occidentales Holandesas y expresar, al mismo tiempo, su deseo de que los vinculos que las unen a Venezuela continuen y se intensifiquen en forma que resulte verdaderamente ventajosa a ambas partes.

Consideraciones generales sobre el comercio entre Venezuela y las Antillas

Por: R. Yrausquin

Venezuela y las Antillas Neerlandesas (Curacao, Aruba y Bonaire), estan ligadas por la propia naturaleza. Situados geograficamente, a mas o menos, 20 millas de la costa venezolana, las Antillas Neerlandesas, forman parte, practicamente, de suelo venezolano.

Ademas de esta circunstancia natural, hay otros factores importantes que unen fuertemente a nuestros dos pueblos, tales como lazos de raza, cultura, ideologia y comercio. A pesar de ello, basta los momentos actuales, estos lazos naturales y fundamentales, no se han traducido en la practica en una corriente comercial, cultural e ideologica, que permita establecer relaciones estables en todos los sentidos y que beneficien a ambos paises, mediante el establecimiento de un tratamiento preferencial entre los mismos. El Gobierno actual de las Antillas Neerlandesas, goza de completa autonomia en sus relaciones comerciales con los demas paises, aunque representado en sus relaciones exteriores, por el Gobierno Holandes, quien debe atender las demandas del Gobierno Antillano para establecer con paises amigos relaciones comerciales, que vayan en beneficio directo de la economia de las Antillas.

La situacion de las Antillas Neerlandesas como Territorios Coloniales, ya ha dejado de ser, por el Tratado celebrado entre ellas y el Gobierno Holandes, y de este asunto, tan importante para su vida misma, ya se ha ocupado las Naciones Unidas, en su conferencia de Noviembre del pasado año. Por las circunstancias anteriores, el Gobierno actual de las Antillas Neerlandesas, esta deseoso de estrechar las relaciones con Venezuela por la via legal, y al efecto, ya ha puesto en vigencia una Ley, que contiene las medidas necesarias para eliminar el negocio ilicito del contrabando, legislacion que no se atrevio a aceptar el Gobierno anterior. Esto demuestra claramente el sincero deseo del Gobierno actual de las Antillas Neerlandesas, de dar toda su cooperacion para llegar a un acuerdo satisfactorio con Venezuela, mediante la celebracion de un Modus-Vivendi, lo que considera como la formula deseable, para eliminar todas las barreras existentes entre ambos paises y establecer las relaciones sobre una base preferencial, favorable a ambos pueblos.

LAS ANTILLAS NEERLANDESAS: LA TERCERA CIUDAD ECONOMICA PARA VENEZUELA

Las Antillas Neerlandesas son fuertes importadores de distintos productos manufacturados y un buen mercado para la importacion de materias primas, necesarias para la produccion en el futuro de productos antillanos.

Aparte del petroleo refinado y la sal de Bonaire, no s produce practicamente nada en las Antillas para su consumo local, debido a la escasez de lluvias y a la ausencia de materias primas.

Venezuela podria ventajosamente abastecer el mercado local de las Antillas Neerlandesas, con diversidad de productos, como por ejemplo:

1.— Productos de la pesca; tales como pescado fresco y salado, sardinas enlatadas, langostas, camarones etc.

2.— Productos de la agricultura y de la cria, tales como: azucar refinado, cafe, cacao, arroz, maiz, leche fresca, carne, vegetales, productos de sisal, mecates, sacos, copra, etc.

3.— Productos de la industria, tales como materiales de construccion, cemento, pinturas, hierro, acero, textiles, ron alcohol, etc.

Como un ejemplo puede citarse que las Antillas Neerlandesas importan anualmente: 5.500 toneladas de azucar, 3.000 toneladas de arroz. 25.000 toneladas de cemento.

Con un trato preferencial a los productos venezolanos, las Antillas Neerlandesas, con una poblacion de mas o menos 200.000 habitantes, podrian llegar a hacer la tercera ciudad para Venezuela, despues de Caracas y Maracaibo) en el consumo de productos venezolanos siempre y cuando el precio y la calidad se puede comparar favorablemente con los otros paises abastecedores de dicho mercado local.

LAS ANTILLAS NEERLANDESAS: TRAMPOLIN PARA LA VENTA DE CIERTOS PRODUCTOS DE VENEZUELA A EUORPA

Las Antillas Neerlandesas, en virtud de su „status" con el Gobierno Metropolitano Holandes, puede a su vez, convertirse en un pais de exportacion de Europa, de productos manufacturados en las Antillas, con materias primas venezolanas. En efecto, aquellos productos manufacturados en las Islas, mediante la transformacion de materias primas importadas, que den ocupacion a mano de obra, de alguna consideracion, aun cuando la transformacion de dichas materias primas no sea esencial, pueden considerarse como productos antillanos, y como tales recibir el trato preferencial establecido para los mismos, cuando sean exportados a Holanda, o a los paises con los cuales Holanda tiene celebrados tratados de reciprocidad comercial.

En virtud de lo expuesto, ademas del mercado antillano propiamente dicho, o sea, el mercado local para el consumo de productos manufacturados de Venezuela, las Antillas Neerlandesas, pueden a su vez, abrir un mercado de 20 millones de habitantes, para ciertos productos venezolanos, por medio de su estatuto con Holanda, quien compra para si misma y para un sector de Alemania y Belgica.

Holanda importa azucar, arroz, mecates, jugos, alcohol, hierro, acero, etc., y mediante la elaboracion de estas materias primas Venezuela en las Antillas Neerlandesas, se convierten estos productos automaticamente, en productos antillanos, que se pueden vender ventajosamente en Holanda y en otros paises de Europa.

Por ejemplo, si las Antillas importaran azucar crudo de Venezuela y las refinaran en las Islas, ya dicha azucar se convierte en producto Antillano, y asi, sucesivamente se podrian transformar: sisal en mecates; melaza en alcohol, frutas en jugos enlatados, sardinas en conserva, etc., productos estos que gozarian del trato de productos antillanos al ser exportados a Holanda, consiguiendose asi un mercado mayor para los mismos, ya que estos productos gozarian de trato preferencial al ser introducidos en el territorio metropolitano. La Economia de las Antillas se veria beneficiada por la mano de obra empleada en tales actividades, los exportadores de materias primas venezolanas, conseguirian un mercado estable para la colocacion de sus productos, y si a su vez, instalan en las islas industrias de transformacion, bien con capitales propios o asociados a capitales insulares, tambien tendrian mercado seguro para exportar a la Metropoli sus propios productos.

Las Antillas Neerlandesas, desean incrementar su industria local para obtener productos que exportar a Holanda, y asi poder hacer uso de la clausula de reciprocidad con dicha Nacion, ya que en la actualidad Holanda no compra productos a las Antillas, debido a que no existen y por lo tanto el tratado existente es practicamente unilateral, ya que las Antillas compran a Holanda mas o menos FH. 80 millones anualmente y a su vez, no tienen nada que venderle, por las razones anotadas. Este proceso puede dar un impulso formidable a ciertos productos venezolanos, pues como ya se expreso, Holanda es

(Sigui leza riba pag. 4)

UN BON LES PA OTRO VIAJA

ORANJESTAD. — Tambe a bini ajera mainta dilanti di Raad den Eerste Aanleg B. D. di Tanki Leendert. Dia 12 di November di anja pasa B. tabata cu su auto A-3946 na caminda banda di Pos Chiquito na unda e a pasa G.H. cu su migo D.D. cu tabata na pia. Ora cu e a caba di pasa e dos hendenan aki e a bira ariba caminda y cu un velocidad enorme e tabata bin back. G. H. por a bula un banda, pero e auto a dal D.D. Ora cu polis a jega nan a mira cu e chauffeur D. tabata burachi, tampoco e no tabata tin e prueba cu su auto tabata controla y su luz di padilati cu di patras no tabata traha.

Pa e cuatro traspasonan aki Officier di Justishi a exigi resp. Fl. 50,— of 20 dia; fl. 10,— of 5 dia; fl. 15,— of 6 dia y fl. 25,— of 6 dia, cu kitamento di su rijbewijs pa un anja.

Juez a condene conform pero cu kitamento di su rijbewijs pa 2 anja.

E NO TA GUSTA WARDA

ORANJESTAD. — Ajera mainta tabata tin raad den Eerste Aanleg di un tal E.E. di 31 anja di Seroe Pita. Dia 7 di December di anja pasa E. tabata sinta den bar di Lago Heights y como e barkeeper C.C.C. no kier a spachele liher e a cohe G. na su Bachi hale over di e toonbank y a dal e. G. a dal e back cu un botter. E ora E. a cuminsa zwaai botter den tur e bar.

Despues ora cu nan tabata wordo juda cu nan herida den Lago Dispensary E. a bolbe dal G.

Officier di Justishi interino senjor T. R. de Palm a trece adilanti cu anja pasa e sospechado a bini dilanti raad caba pa maltrato y a wordo condena cu castigo voorwaardelijk y cu un proeftijd di dos anja. Senjor de Palm a bisa cu si E. mes no kier a coopera e tampoco no ta coopera y a exigi 2 siman di prison. E. a hanja e castigo muchu pisa. E tin 15 anja ta traha na Lago y ta e mester mantene su majoman.

Juez a condene pa fl. 100,— di boet subs. 25 dia di prison.

De Cayuga Indianen zijn nog steeds op voet van oorlog met Duitsland

Commandant Davidson had eens Koning George VI van Engeland aan boord van zijn (vorige) schip

ORANJESTAD.— Tijdens een kort gesprek, dat wij gistermorgen met de commandant van het H.M.C. „Cayuga", G.H. Davidson, CD, RCN, hadden, vertelde deze negenendertig-jarige destroyercommandant ons vele interessante bijzonderheden over zijn land, zijn schip en zichzelf. Vanzelfsprekend begon hij met ons te verklaren waar de naam van zijn schip vandaan komt. Het H.M.C.S. „Cayuga" is genoemd naar de stam van de Cayuga indianen, die vroeger in de staat New York plegden te wonen, maar door de Amerikaanse burgeroorlog Noordwaarts trokken en zich in Canada in Ontario voorgoed vestigden.

Deze Cayuga indianen, nu zijn zeer gehecht aan het vorstenhuis van het Verenigde Koninkrijk en toen dan ook Canada op een gegeven moment aan de Duitsers de oorlog verklaarde, bleven de Cayuga's niet achter en verklaarden zij ook de oorlog aan de Duitsers. Vele van deze indianen zijn in de daarnavolgende jaren als soldaten van het Canadese leger naar Europa getrokken, waar zij geen onbelangrijk aandeel hadden in de bevrijding van de door de Duitsers bezette gebieden. Het grappige van de gehele zaak is echter, dat de Cayuga indianen nog steeds geen vrede met Duitsland gesloten hebben en dus nog steeds op voet van oorlog met deze natie staan!

In China geboren

De vader van commandant Davidson was in dienst bij een scheepvaartbedrijf in Shanghai en dat was er dan ook de reden van dat de commandant van het H.M.C.S. „Cayuga" in China werd geboren. Een volkomen verrassing voor hem was het echter een dezer dagen tijdens een gesprek met de Engelse consul H. Rabbet, die vóór zijn komst naar Aruba jarenlang consul in China is geweest, te ontdekken, dat deze zijn vader indertijd in China heel goed gekend heeft. Vanzelfsprekend was dit de aanleiding tot het ophalen van tal van Chinese herinneringen en lange tijd waren de beide heren toen ook voor niemand te bereiken.

Drie dagen eerder.

Op een gegeven ogenblik vroeg commandant Davidson ons ook: „Waar werd Koningin Elisabeth, die thans aan de regering is, het eerst tot Koningin uitgeroepen?" Natuurlijk zeiden wij Engeland" en daar dit antwoord voor de hand lag was het natuurlijk mis. Canada riep Koningin Elisabeth drie dagen eerder tot Koningin uit dan Engeland deed! En daar zijn de Canadezen maar wat trots op.

Een andere bijzondere belevenis waarover commandant Davidson ons verhaalde, speelde zich af in 1939. Hij was toen commandant van de destroyer H.M.C.S. „Skeena". In dat jaar heeft n.l. de Koningin van het Verenigd Koninkrijk George VI en Koningin Elisabeth aan boord van zijn schip de reis gemaakt van Nova Scotia naar Charlottetown, de hoofdstad van Prince Edward Island, en vandaar weer terug naar Pictou in Nova Scotia. Commandant Davidson is daar zeer trots op, speciaal, daar dit de enige keer is geweest, dat een regerend vorst van het Verenigd Koninkrijk een reis heeft gemaakt aan boord van een destroyer. Trouwens de commandant van het H.M.C.S. „Cayuga" heeft wel vaker eervolle opdrachten gehad. Zo heeft hij b.v. ook de minister president van Engeland Winston Churchill na zijn bespreking in New Foundland (Atlantic Charter) begeleid toen deze aan boord van een Engels slagschip begeleid door twee Canadese destroyers naar Engeland terugkeerde.

Het zou te veel zijn om alles weer te geven wat commandant Davidson ons vertelde; zijn avonturen buiten de Spaanse driemijlszone als jong officier aan boord van een Britse bodem, toen in dit land de burger oorlog aan de gang was en de Engelse onderdanen in kleine bootjes heimelijk de zee opvoeren in de hoop de driemijlszone te bereiken, waar het Engelse oorlogsschip hen opwachtten en om hen later veilig naar het vaderland te brengen.

Betreffende het H.M.C.S. „Crescent" vertelde de commandant van het H.M.C.S. „Cayuga" ons nog, dat zijn schip er niet is om het andere te beveiligen, doch dat zijn schip louter het complement is van het andere. Beide schepen zijn apart niet volledig, maar samen zijn zij dat wel en vormen zij een macht, die volgens commandant Davidson niet te onderschatten is. En dat geloofden wij ook wel toen ons niet lang daarna het schip getoond werd met zijn radarschermen en vele andere apparaturen, die de vijand reeds signaleren, wanneer die nog ver buiten de gezichtskring is.

De beide schepen vertrokken hedenmorgen om elf uur. „Goede vaart!"

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij en Uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
[illegible] 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steenties
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand bij vooruitbetaling.

AGENDA

Maandag 16 April

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „Het loon der zonde"
RIALTO 20.40: „Steel town"
PRINCIPAL 20.00: „Johnny Guitar"
AURORA 19.30: „De ranchero a Empresario"
SAVANETA 19.30: „Thunder in the East"

NACHT- EN ZONDAGSDIENST APOTHEKEN

De dienst in de week van 14 tot 21 april wordt waargenomen:
In Punda: Botica Excelsior
Otrabanda: Botica del Pueblo.

VROEDVROUW ENZ.

Zuster M. v. d. Mark, tel 1557, Bendweg 6 Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1836, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.20 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arenda
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Sportoverzicht
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Antilliaana weekoverzicht
20.40 Verzoekplaten (Nederlands)
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL:

Volwassenen: Iedere middag van 14.30 — 17.30 uur: Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30—17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.00—20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30 Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

MORGENAVOND LEZING IN CLUB SURINAME DOOR DR. E. v.d. KUYP

SAN NICOLAS. — Morgenavond zal in het clubgebouw van de vereniging Suriname in San Nicolas dokter E. van der Kuyp, verbonden aan de Openbare Gezondheidsdienst in Suriname, een lezing houden. De titel van zijn voordracht is: „Gezondheidsverzorging in Suriname". Elke belangstellende is van harte welkom op deze avond.

Dokter Van der Kuyp heeft een broer op Aruba, de heer H. van der Kuyp, die werkzaam is bij de vreemdelingen dienst.

Wij kunnen de lezing van harte bij onze lezers aanbevelen.

Heropeningsplechtigheid SPES, Afdeling Aruba

ST. NICOLAAS. — Daartoe uitgenodigd, woonden wij de heropeningsplechtigheid bij van de „SPES", afdeling Aruba, welke op Zaterdagavond 14 dezer in de club Suriname werd gehouden en door vele ouders en belangstellenden werd bijgewoond. Aan de avond was een uitstekend verzorgd programma verbonden, bestaande uit redevoeringen, zang, toneel, declamatie en dans.

Voor deze gelegenheid waren de bestuursleden van Spes, afdeling Curacao, de heren, J. Wijngaarde, voorzitter, E. de Miranda, secretaris en E. van Eer en de heer H. Straal, bestuurslid van J.P.F. overgevlogen.

Twee fraaie bloemstukken vertolkten de vriendschap voor de afdeling Aruba. Omstreeks 8 uur opende de heer J. D'Aguiar, voorzitter van de vereniging Suriname onder welks auspiciën de Spes werkt, met een kort woord de avond. De heer d'Aguiar zette uiteen, dat Spes hoopt veel voor de jeugd hier te kunnen doen. „Spes zal en moet een lichtend voorbeeld zijn", aldus spr., die besloot met J.P.F. en Spes Curacao te danken voor de ontvangen steun.

Hierna spraken nog de heren Max Abrahams, voorzitter van Spes, afd. Aruba en J. Wijngaarde van de Curacaose vereniging.

Na deze sprekers werd het doek van het toneel gehesen en kwam daar te voorschijn een mooi tableau vivante, voorstellende de verschillende bevolkingsgroepen van Suriname in nationale klederdracht. Vervolgens konden de aanwezigen genieten van declamatie, zang en dans. Toen dit gedeelte van de avond achter de rug was, kwamen de Saratoga Boys met hun dansmuziek en dezen wisten de gasten nog tot laat in de avond aangenaam bezig te houden. Het verheugt ons te zien, dat de Vereniging Suriname het gelukkig initiatief genomen heeft haar jeugdafdeling nieuw leven in te blazen. Temeer daar onlangs de KoninginJuliana Stichting het licht heeft gezien. Het is te hopen, dat Spes van deze stichting aan ook alle medewerking zal ontvangen.

Premier Jonckheer vloog Haagwaarts

Gistermorgen om 10 uur is premier E. Jonckheer naar Nederland vertrokken, twee dagen nadat de Gevolmachtigd Minister W. F. M. Lampe vroegtijdig naar Nederland terugging in verband met het conflikt tussen de Raad van Ministers en de Gouverneur inzake de benoeming van het gewijzigde kabinet.

De heer Jonckheer zal in den Haag contakt opnemen met de Nederlandse regering. Spoedig uitsluitsel is noodzakelijk, gezien het feit dat door het besluit van de gouverneur de portefeuille-wisseling plotseling bevroren is.

ZEILSCHIP „GROOTE BEER" VOOR TWEEDE MAAL IN ORANJESTAD's HAVEN

ORANJESTAD. — Zaterdagavond laat arriveerde in de kleine haven van Oranjestad het inmiddels bekend geworpen zeilschip de „Groote Beer" van de Amerikaanse millionair Johnson uit New Orleans.

Enige weken geleden had de botter de haven ook al aangedaan en was toen naar Curacao vertrokken. Aanstaande Dinsdag zal het schip weer afvaren.

VOETBALUITSLAGEN UIT NEDERLAND

's GRAVENHAGE. — De uitslagen van de Nederlandse voetbalcompetitie luiden:

Beroeps

Hoofdklasse A: — Roda Sport - Fortuna 2—3; Limburgia - Eindhoven 3—3; DOS-Excelsior 4—3; Amsterdam - ADO 3—5; VVV - Ajax 1—0; NAC — Noad 0—1 Sparta - HVC 0—0; Vitesse - Rigtersbleek 2—1; EBOH—Stormvogels 5—1.

Hoofdklasse B.: — Alkmaar Sportclub—Enschede 1—0; Willem II Graafschap 1-1; Emma Feijenoord 0—6; Volewijckers — DFC 3—2; BVV — EDO 2—1; Scheveningen Holland Sport — Elinkwijk 2—3 gestaakt; MVV — GVAV 1—1; PSV — Rapid 4—1; Sittardia — SVV 4—3.

Eerste Klasse A: NEC — RCH 0-0 AGOVV - Velocitas 1—2; Enschedese Boys — DWS 0—4; VSV — Heerenveen 1—1; alk — Go-Ahead 1—0; Veendam - RBV 4-1;

Eerste Klasse B: Bequick — Rheden 3—0; Leeuwarden — Baronie 4-0; Haarlem — Blauwwit 1—0; Hermes DVS — ONA 2—0; 't Gooi - Heracles 3—1; Longa — Helmond 1—3; Zwolse Boys — Wageningen 2—2.

Eerste Klasse C: Helmondia — UVS 2—1; KFC — Zwartemeer afgelast; Oosterparkers — Hilversum 2—1; Fortuna — TOP 3—2; Dosko — Zeist 2—2; Volendam — ZFC 4—0; DHC — Tubantia 3-1; Oldenzaal — Wilhelmina 1—1,

PAGINA TRES

Lucky Strike a obtene segunda victoria venciendo Chesterfield 4-2

(Di nos Sportreporter)

O'STAD. — E novena campeon AA 1955 Lucky Strike a obtene su segunda victoria den e temporada aki venciendo Chesterfield cu score di 4-2. Bubuchi Montaner a cubri e ocho inningnan cu e wega a bai pa Lucky Strike y a termina como pitcher ganador. Pa Chesterfield a pitchea J. Baptist, cargando cu e derrota.

E promer carrera di wega ta worde anota door di e cigarilleronan di Chesterfield den e segundo mitad di e segundo inning. S. Paul ta habri cu rolling pa shortstop Paus Ruiz, kende ta haci un mal tiro pa primera permitiendo Paul embasa. Despues di roba segunda Paul ta anota ora cu Pantophlet ta conecta single hit. Lucky Strike ta empata e partido den e promer mitad di e quinto. N. Tromp ta embasa cu base por bola y ta roba segunda. Pitcher B. Montaner ta pone e partido pareew ora cu e ta conecta solido hit pa embasa Tromp. Brion ta sigi cu rolling den inflied pa forza Montaner na segunda pa e segundo out. Cu Caster na bate Brion ta roba segunda y luego ta sigi te tercera ora cu Caster ta embasa pa error di e shortstop di Chesterfield. Paus Ruiz ta poncha pa e tercer out cu companjero na segunda y tercera den posicion di anota. Chesterfield ta tuma delantera den final di e sexto episodio. Cijntje ta habri cu infieldhit. Blijden ta sigi cu base por bola. Pantophlet ta conecta e segundo hit di inning empuhando Cijntje. Cu e tiro di centerfielder Fingal pa home Blijden ta avanza te tercera y Pantophlet te segunda. Na e momento aki shortstop Ruiz di Lucky Strike ta sali for di wega y Monart ta reemplazele. Ramon Buckley ta pasa defende shortstop, Brion tercera y Fingal segunda, mientras cu Monart ta bai den outfield. Van Heyningen y Paul di Chesterfield ta cerra e inning cu ponche y rolling pa tercera respectivamente. Feki Caster ta empata e partido pa su equipo den e septimo inning ora cu e ta ricibi base por bola, roba segunda y anota cu single hit di Monart. Esaki tabata despues di dos out y Terrero ta e tercer out cu largo fly pa leftcenter. Den nan ultimo oportunidad al bate Lucky Strike ta anota dos carrera pa sigura e victoria. Ramon Buckley ta habri cu hit. Zwaan buscando e sacrificio ta bunt, pero pitcher Baptist ta recohe y tira malo pa primera permitiendo Buckley anota. Zwaan ta adelanta te tercera. Pinchhitter Boeis Croes ta e promer out cu rolling facil di pitcher pa primera. Pero Fingal ta conecta hit pa empuha Zwaan cu e cuarta carrera di su equipo. Despues di roba segunda Fingal ta sigi pa tercera cu error di e shortstop di Chesterfield. Tratando di anota den e mes un hugada Fingal ta worde saka na home pa e segundo out. Monart ta poncha pa completa e tercer out. Cu e score 4-2 na favor di Lucky Strike, Chesterfield a tuma ultimo oportunidad na bate den e segundo mitad di octavo, pero nan no por anota ningun carrera. pa motibo di e limite di tempo unicamente 8 inning a worde hunga.

CRESCENT Y CARIBE A COMPARTI HONORES

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues cu diaverna anochi e indionan di Caribe a gana e marineronan di Crescent e partido amistoso di softball na Wilhelminastadion cu score di 15—11, e marineronan a pidi un partido di revancha cual a worde hunga ayera mainta. Crescent a cobra e revancha bon y a termina victorioso cu score di 6—5. Pa e diferente encuentronan deportivo contra di Caribe e marineronan di Crescent y Cayuga a entrega un copa como recuerdo ayera nochi despues di e ultimo partido di basketball na Caribe.

Facilmente Siki a derrota un mediocre Miro

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Cu e to uno di e mihor peso medionon di Antillas Holandesas, Battling Siki a bolbe demonstra den su pelea di 10 round contro e ex-campeon di Cubo Wilfredo Miro. Focilmente e arubiano contendor numero uno po e faha peso mediano di Antillas Holandesas tabata acumulo punto for di principio y ningun momento o mira su mes den dificultod. Severomente e la castiga su contrario kende a demonstra gron coraje grandi oro cu e tabato trato di contragolpia Siki.

E cubano a subi cuadilatero pisando 160 lbs. hibando Siki un ventaha di 4 lbs. Den varios ocasion Siki a pone Miro backtrack rapidamente te hanje den cabuya caminda atrobe Siki tabata saka mayor ventaha. Loke tabata caracteristico di e cubano tabata cu e tabata habri tur rond haciendo un rush mes ora cu gong zona. Den e segundo e la conecta un solido gancho robez na stoma di Siki cu e rush aki, pero e arubiano a contragolpea valientemente cu dos derechazo na cabez y despues un izquierdazo na pecho a pone Miro tambalea y bai busca refugio den cabuya. Tres biaha mas consecutivamente Siki ta castiga Miro na su cara den cabuya. Na e momento aki ya e cubano su cara ta completamente cora. Ora cu Miro ta falla cu su rush den e tercer asalto, Siki si ta conecta fuertemente na cabez di e cubano. Ta sigi un violento intercambio di golpi di cual Siki tabata saka mihor partida. Pero sorpresivamente Miro ta conecta un fuerte izquierda na cara di Siki cu pa un instante ta pone Siki para. Un rapido onetwo di Siki ta corta bao di wowo derecho di Miro. Den e cuarto Siki ta emplea su jab robes cu hopi frecuencia y facilmente e ta conecta tur biaha na cara di su contrario kende ta haci casi nada pa trata di defende su mes. E quinto round tabata esun di menos accion. Ningun di e dos pugilistanan a conecta un golpi solido ni haci un bon atake. Dos rapido y fuerte derechazo ariba boca di Miro den e sexto round ta corta esaki su lip. Atrobe Siki ta logra conecta mayoria di e mihor golpinan den e round aki, mientras cu su defensa magnifico no ta permiti Miro pa golpiele. Cu bunita feinting Siki ta pone Miro falla varios biaha den e septimo asalto. Pero Siki si ta logra hinka su jab robes continuamente den cara di e cubano, mientras cu e tabata sigi e jabnan cu un gancho derecho na cabez. Wilfredo su cara ta completamente hincha di e multiple golpinan cu Siki a conecta. Un otro rush di Siki ta oblige bai den cabuya atrobe, pero tampoco e biaha aki e arubiano por a remata. Aunke recibiendo severo castigo, Miro no ta duna mucho tereno y ta sigi busca pelea y contragolpea. Den e octavo asalto Miro ta haci varios bon atake. Dos rapido golpi na curpa di Siki ta worde sigi pa bunita intercambio den cual Siki a demonstra e numeroso fanaticada cu a presencia e encuentro cu falta di valentia y coraje no ta e motibo pa cual e no kier enfrenta Sugar Boy Nando pa e faha antillano. Simplemente, manera e la expresa na nos, e no ta interesa na obtene e campeonato di Antillas Holandesas.

Y ta esey ta e unico motibo pa cual e no ta desea di enfrenta su amigo Sugar Boy Nando. Atrobe den e noveno round Siki ta duna un show di su magnifica defensa ora cu e ta pone Miro falla tres biaha consecutivamente cu bon footwork y feiting. Comprendiendo cu e ta hopi atras den punto Miro ta ataka cu furia den e ultimo asalto. pero Siki su defensa ta deshaci di mayoria di e golpinan. Tambe como e tabata hopi cansa su golpinan no tabata tin efecto mas naturalmente. Sinembargo den e round aki ta e ta esun cu a conecta mayoria di golpi pa pone na su nomber. E decision tabata unanime na favor di Battling Siki, kende asina ta continua cu su racha di victoria.

E score-cardnan a worde marca den siguiente forma:

Round:	BS	WM	DRAW
Juez: H Nassy	7	2	1
Juez: J. Downey	6	2	2
Ref. J. Lambert	6	--	4
Sportrep. Arub. C.	7	1	2

Semi-final di e programa tabata entre e agilisimo moreno Aruban Chocolate y e curazolenjo Rignaldo Perez. E arubiano a pisa 132 lib., mientras cu su contrario a pisa 138 lbs. E pelea a resulta hopi monotono ya cu no tabata tin hopi atake efectivo durante e 8 asaltonan.

Tabata parce mas na un demostracion di cual por ta mas agil cu un concentracion ariba duna bon pelea. Den e tercer asalto Chocolate a manda e curazolenjo lona pa conteo reglamentario di 8. Perez tabata bira su lomba demasiado liher y asina tabata causa cu hopi golpi tabata cai ariba su lomba. Tambe for di e quinto round caba su pianan tabata mustra masja cansa y ta unicamente su coraje y verguenza tabata tene na pia. Un rush di Chocolate den e quinto ta pone Perez den un momento dificultoso y tabata parce cu e tabata bai lona pero promer cu su mannan a toca lona referee Lambert ta comete e error di kita Chocolate y cuminza conta. Net na e conteo di 8 gong a sona. E decision tabata unanimamente na favor di e agil Aruban Chocolate.

EFE CROES VS KID TELEFONITO

Haciendo su comeback despues di varios anja di ausencia ariba cuadrilatero Kid Telefonito a enfrenta e fuerte joven di Sta. Cruz Efe Croes den un pelea pacta pa 6 round. Despues di a cuminza hopi slow Telefonito a reacciona favorablemente den e ultimo round, pero ya tabata demasiado laat. Rapidamente e intercambionan di golpi tabata tuma luga cu Efe Croes conectando mas solido y mas fuerte. Durante un rapido atake Efe a conecta un derechazo na cara di Telefonito den e cuarto asalto cu a manda e Kid na lona pa e conteo di 8. Pisando 134 lbs, 3 menos cu Telefonito. Croes tabata conecta cu mas efectividad y ta p'esey mayoria di e votonan a cai na su favor dunando e asina e veredicto. Den e ultimo asalto Telefonito kende fisicamente tabata den gran forma, a cuminza ta usa su uppercut cu frecuencia y tabata penetra e defensa di Croes. Nos ta di opinion cu Telefonito a escohe un oponente demasiado fuerte pa su promer pelea di comeback. Aunke cu e ta fisicamenthe den mihor forma cu Croes, esaki su punch ta hopi fuerte y ta un peligro pa cualkier contrario.

KID ZORZAL A WORDE HORTA DI UN VICTORIA.

E pelea di revanche entre e fortisimo Epifanio Dania y e orgullo di Dakota Kid Zorzal a resulta den un empate cu a favorece e joven di Sta Cruz masja hopi. Boxeando magnificamente e alero izquierda di Los Amarillos de Dakota tabata acumula punto pa punto den cada round tumando un ventaha cu Dania no por a desquita mas. Net den e limite di peso permiti contra di un welterweight, Epifanio Dania pisando 138 ibs a duna Zorzal un ventaha di 11 liber. E limite reglementario entre Welterweight ta 12 lbs. Den e segundo round durante un violento intercambio di golpi Dania ta hanja un corta bao di su wowo robes como resultado di un gancho robes di Zorzal. Certeramente e ganchonan di e zurdo Kid Zorzal tabata penetra e defensa di Dania pa conecta solido ariba cara, pecho y ribtji. Sabiendo cu e ta atras den punto Dania ta sali pa busca e knockout den e cuarto y ultimo round, pero valientemente Zorzal ta cambia golpi pa golpi cu ne sin concedele tereno. Tabata un round masja cayente cu hopi intercambio. Durante uno di nan Zorzal a conecta un fortisimo gancho na cabez di Dania, cu indudablemente lo a noquea cualkier otro pugilista, pero Dania apenas ta move un rato. Segun nos a worde informa juez Downey y Referee Lambert a duna e pelea como empata, mientras cu juez Nassy, coincidiendo cu nos votacion a duna Kid Zorzal como ganador. Tampoco e publico tabata di acuerdo cu e decision di empate. Tabata un magnifico pelea di Zorzal pa cual e la merece e victoria. Awor no ta keda nada otro pa bolbe pone un revancha entre e dos promesanan aki di nos mundo boxistico pa mira cual verdaderamente ta e mihor.

E otro pelea preliminar di 4 round entre Black Terror y Kid Spider a termina unanimamente den favor di Kid Spider. Esaki ta e segundo biaha cu e joven aki ta gana Black Terror pa decision unanime. E dos peleanan amateur a termina den siguiente forma: Little Archie Moore a vence Kid Aparicio pa T.K.O. den e tercer round ora cu Aparicio no por a sali for su corner pa e ultimo asalto. Kid Walcott a gana Young Jackson pa decision.

AWE NOCHI TORNEO PA COPA JULIANA TA CUMINZA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Cu e partido entre Rey de Copas y Caribe e torneo masculino pa e Copa Juliana lo worde inaugura. E partido lo cuminza pa 8.30 y lo worde hunga den Wilhelminastadion. E encuentronan aki ta birando un tradicion cu Aruba Softball Bond ta presenta tur anja como parti di e festividadnan organiza pa Oranjevereniging en conecion cu e cumpleanjos di Su Alteza Real Reina Juliana.

BRASIL TA GANA DI PORTUGAL

Diadomingo pasa dilanti di mas di 70.000 fanaticos e oncena representativo di Brasil a gana di esun di Portugal na Lisbao cu score di 1—0. Gino di Brasil a anota e unico tanto di e wega na 12 minuut di e prome tempo.

Segun opinion di e criticonan qu a presencia e wega e resultado ta husto.

Segun esakinan e equipo aki en comparacion qu esun qu a tuma parti na e Campeonato Mundial di 1954 ta falta mas acoplamento aunque qu e hungadornan individualmente por ta mehor.

Ee seleccion di Portugal a ser debilita pa ausencia di Hernani y Faia qu mester a hunga den e equipo di ehercito na Oporto.

Portugal a perde chance di empata ora na 32 miuut di e prome tempo nan a falla un penalty qu Refree Leafe (Ingles) a concede na nan.

Cumpleanjos feliz

Cu mucho gusto nos ta complace cu peticion pa felicita Srta. Anastacia Gomez cu a cumpli 16 anja dia 15. Felicitacion ta bai pe especialmente di su amiganan. Anastacia hopi felicidad den bo futuro bida.

— — —

Ayera a cumpli 26 anja Sra. Anastacia Croes. El a recibi felicitacion di su esposo y tambe di su jiunan, kende lo a malcria mama es biaha aki enbez di vice versa. Sra. Anastacia hopi anja di bida mas nos ta desea bo den union di bo familia.

— — —

Tambe tabata di fiesta ayera Sra. Olinda Croes. En bez di un nos a recibi dos peticion pa felicita e simpatica senjora aki. Mashar pabien y hopi anja di bida mas.

E hobencita Margarita Rasmijn a cumpli ayera tres anja. Fuera su mayornan felicitacion ta bini di su madrina Rosalita Wouters y di su padrino Asinto Henriquez, tambe di su rumannan y sobrina.

— — —

Tambe a cumpli anja Srta. Maxima Croes. Felicitacion ta bini di su omo Vale, Edna, su primonan y di su wela. Nos ta desea Maxima hopi anja di bida mas den union di su familia.

— — —

Ayera a cumpli anja tambe Senjor Odulio Jose Berg. Felicitacion ta bini pe di su ruman Hortensia y cunja Alfredo Rafini. su sobrinanan y especial di su iha Rodolfo Rafini.

— — —

Diezocho anja a cumpli ayera Srta. Olinda Maduro. Felicitacion ta bai pe di su mayornan y nuebe rumannan. di su tantanan y welanan y tambe di tur su amiganan. Hopi felicidad den futuro Srta Maduro.

Ludwina Werleman tabata di fiesta ayera. Y esey ta pa motibo cu ayera el a celebra su fecha natal. Su mayornan y rumannan lo no a laga di dunele un sorpresa ayera. Felicitacion ta bai pe di welanan, su madrina y padrino y di henter nos redaccion.

— — —

Felicitacion di su mayornan y rumannan ta bai pa e hobencita Olimpia Rasmijn. kende a celebra ayera su fecha natal. Hopi anja di bida mas den union di bo familiares.

— — —

Ayera e hobencito Efrain Henriquez lo mester tabata mashar contento pa motibo di su hacimento di anja.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion ƒ 2.50 pa luna, pago adelanta

AGENDA

Diaiuna 16 April

C I N E

DE VEER THEATER 20.30: „Het loon der zonde"
RIALTO 20.00: „Steel town"
PRINCIPAL 20.00: „Johnny Guitar"
AURORA 19.30: „De ranchero a Empresario"
SAVANETA 19.30: „Thunder in the East"

VOZ DI ARUBA

10.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
10.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Nederlands)
17.30 Gevarieerde muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Mambo's
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Sportoverzicht
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Antilliaans weekoverzicht
20.40 Verzoekplaten (Nederlands)
21.30 „Carnet Social"
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

Felicitacion ta bai di su mayornan y rumannan, tambe di omonan y welanan. Mashar pabien Efrain.

— — —

Nos ta desea Srta Olga Leest hopi felicidad den su futura bida, na ocasion cu ayera tabata su fecha di natalicio. Tambe ta desea tur cos bon su mayornan y tantanan, omonan, amiganan y especial su enamorado Virgilio Kock.

— — —

Huntu cu miembronan di koor nos ta desea Pastoor Grove di Brazil, cu ta haci anja awe hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Nos mas sinceros deseos nos ta dirigi awe na senjor G.T. Arends cu ta haci anja awe.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe senjorita F. Palm cu ta cumpli awe 31 anja.

— — —

Nos kier feliciteer awe senjorita Rosafita Fabus. cu ta cumpli awe 14 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, rumannan, di Jacinta Paesch, Catharina Henriquez, Mina Curet, Clara Deverni, y di su dos sobrinanan.

— — —

Ajera a haci anja senjora Olinda Kock. Huntu cu su esposo Ignacio, su jiu Lidia, su mama, tata, rumannan, tantanan, primo y primanan, suegra y suegro, su cunjanan, y demas familia y Olga Leest nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

— — —

Diasabra a cumpli nan prome aniversario matrimonial Sr. Ignacio y Sra. Gregoria Loefstop. Felicitacion ta bini pa nan di Sr. Reinier y Anieta Loefstop, di Sr. George y Novieta Schonkerr y demas familia, na cual nos ta agrega di nos sinceramente na e feliz pareja aki, deseando nan tur cos de lo mejor den nan bida.

— — —

FELIZ VIAJE

Nos ta desea senjorita Agnes Flanegin cu ta bai Hulanda pa motibo di su matrimonio cu senjor Arie van Weenen un feliz viaje y tur cos bon aja banda.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 49

„E hobennan aqui ta pone mi recorda mi anjanan di hubentud cu a pasa", asina e marques a bisa lady Grace. „Bo ta risca na provoca nan ofreciendo bo man na un homber anciano? Of bo ta prefera di larga un persona mas hoben guia bo rond sala?"

Na e ultimo observacion aqui e marques a queda ta mira Cesar sarcasticamente, quende a caba di bai para cerca nan dos.

Lady Grace a pone su man riba braza di marques Stoyle. Nan a forma un circulo y Cesar a bini na e descubrimiento, cu pa casualidad a bin pone para banda di un hobencita.

„Cara di e marques ta un anciano amable". e hobencita a observa.

Como unico contesta riba e observacion aqui Cesar a sonrei.

E baile a cuminza y e marques, cu un brio y animo cu tabata jama den su espirito trobe e dianan cu a transcuri, e temponan di su hubertud cu a pasa, lady Grace a guia e marques anciano te meimei di sala. Diripiente di tur banda tabata resona foi boca dje damanan un grito di alarma. Nan a mira e homber alto aqui ta hosika y despues el a queda para queto, mientras e wowonan ancho abri di e anciano tabata fiha den bashi.

Cesar a bula net na tempo pa e tuma su tata den su brazanan. Un otro hende a stop e muziek y tur presente tabata inmediatamente silencioso. Cesar a tuma e curpa inmovil den su brazanan y casi e curpa aqui no tabata move absolulamente mas — a pasa cun'e asina meimei dje presentenan spanta y a hib'e na su dormitorio. Tres persona cu a sigui Cesar tabata: Lady Grace, Arklay Spencer y e criar dje marques.

„Bai busca un dokter" Cesar a bisa e criar calmo. „Grace, abo bai abao y manda e invitadonan bai".

„Bam cu mi Cesar." e mucha muhe a responde. „Mi ta hanja esai asina terrible".

„Si, bai cun'e", Spencer a bisa. „Lo bo n' tin mester di queda mas cu un paar di minuut. Entre tanto lo mi queda aqui cerca e enfermo.

Cesar a ofrece lady Grace su brazà y nan a larga Spencer solitario cu e homber foi su conocemento. Apenas nan a disparce, cu Spencer a cuminza ta ristra sacunan dje enfermo y cu un cara brillante di alegria el a hanja loque e tabata busca y el a bai n'e safe y a abrie. El a saca dos acto. Un el a hinka den su saco p'aden di bachi y e otro el a bolbe hinka den e safe. E tabatin net tempo p'e bolbe n'e cama dje enfermo un rato prome cu e criar bini cu dokter y regreso di Cesar, pasobra entre e invitadonan mes tabatin un dokter.

„Percura pa bo no tin mester di bisa mi cu mi amigo queri a muri", Spencer a grita e dokter ora cu esaqui a cuminza cu su examinacionnan.

Cu un silencio ansioso Cesar a queda ta spera e resultado.

„No. E n' ta morto. Abri e bentana", e dokter a suplica. „Ta solamente un ataque el a hanja pa motibo di exitacion repentino.

„Cielo sea agradeci", Spencer a murmura. „Lo e bira bon pronto, dokter?"

„Esai si ta cos cu mi no por bisa, pasobra pa su edad e caso aqui ta hopi serio. E excitacion fuera di su custumber a cohe e homber aqui mucho duro. Probablemente lo e por bira bon. Pero den e caso ai mes lo e por drecha, pero no cu lo e queda completamente recupera mas, pasobra un mehoracion completo awor aqui na su edad ta imposible".

Arklay a bira su mes y a tapa su cara cu su mannan.

„Mi pober amigo", el a bisa lastimosamente. pero den su mes pensamento e tabata bisa: „lo no por trana un testament nobo mas".

CAPITULO XX.

Cu atencion Spencer a queda ta vigila Percy Levant. E hoben aqui tabata mira den lejano. Su cara bunita tabata serio.

„Srta Norma Marlene ta den su cuarto", el a bisa na tono suave. „Ta quico anto lady Despard por tabata leza cu a haci asina un impresion riba Norma cu a pon'e cai flauw, Spencer??"

„Si mi bisa bo esai, anto mi ta ganja bo, mi querido Spencer. Mi mes n' ta corda ta quico mas. E maleza repentino e inmediata di Srta Marlene a turdi mi asina tanto cu m'a lubida mes ta quico tabata e motibo dje asunto ai", Spencer a duna pa contesta.

Percy a queda ta mir'e. Despues el a abri e corant y a queda ta leza e diferente rubricanan y despues di hopi buscamento Percy a bin contra cu e compromisonan di Cesar cu lady Grace y el a leza esaqui duro.

„Naturalmente t'esaqui tabata e origen".

„Wel.... mi n' ta quere. Pero pa mi bisa bo berdad. Mi tampoco no sa. Mi no a paga mucho atencion n'e asunto ai".

„Si. No por la nada otro. Bo lambe sa esai masha bon"

„Bo ta quere esai? Por ta masha bon tambe. Pero den qui relacion e caimento di flauw tin cu e noticia di compromiso ai?" Spencer a puntra sonriendo.

„Esai mi n' sa", Percy a responde intendible, mientras e tabata camna bai bini. „Mi mester investiga e asunto aqui mas leu".

„Paquico bo tin mester di ta asina sombrio, mi amigo," Spencer a bisa mientras e tabata tranquiliza Percy. „Mi n' ta mira aqui ningun sorto di motibo pa bo intranquiliza bo. Cai bo sinta y scucha, pasobra mi quier a combersa cu calmo cu bo".

Percy a stop di camna bai bini.

„Mi quier a combersa cu bo respecto un matrimonio", Spencer a bisa.

„Cual matrimonio?"

„Wel, naturalmente esun di bo, mi amigo". Spencer a bisa abriendo su wowonan, mientras el a sonrei. „Bo matrimonio cu Srta Norma Marlene. Mi n' sa cu lo bo ta di acuerdo cu mi, pero mi tin masha rabia riba compromiso largo. Ora cu dos curazon mutuamente ta busca otro.... Percy, e matrimonio aqui tin di tuma luga mas rapidamente posible", Spencer a bisa cu un cambio inmediato den su boz, pero sinembargo dominando su mes excitacion na un manera admirable.

„Paquico?"

„Pa diferente motibonan", Spencer a bisa. E principal y di prome ta esaqui: cu mi quier mira e pareja hoben den cual mi tin asina tanto interes pronto feliz y pa di dos, si mi mester papia cu franqueza, mi quier mira nos convenio realiza".

A aparece awor aqui un expresion stranjo riba cara di Percy, cual expresion inmediatamente a disparce trobe.

„Mi ta supone cu tur loque abo lo ta desea di berde mes ta bo placa".

„Esai ta mas cu claro", Spencer a bisa hariendo. „Mescos cu abo tambe lo quier hanja e mucha muhe. Y den e caso ai nos tur dos ta igual".

Y quico lo bo haci ora cu mi bisa bo cu mi no ta desea di preocupa mi mas cu e asunto dje convenio ai?" Percy a puntra na tono suave, mientras un color leve a aparece riba su cara.

„Bo n' mester expresa sorto di soquetadanan asina, mi amigo", Spencer a bisa. „Loque bo ta papiando ai ta puro nonsens. Aunque mes cu lo bo ta desea di haci esai, bo no por hala 'tras mas awor. Pa e simple motibo cu bo ta locamente enamora dje mucha muhe, cu awor aqui bo ta...."

„Bo n' ta nada mas cu un satanas riba mundo".

„Calma bo, calma bo. Si acaso por ta cierto cu mi ta un satanas manera bo ta pretende ai, anto bo mester ta un hende kens, un idiota. B'a alcanza loque bo tabata desea y maneta un mucha malcria ainda bo no ta satisfecho y bo ta busca trobbel net cu e homber cu a demostra su mes como un bon amigo di dje".

Percy a quita su cara y un suspiro di dolor a escapa na su lipnan.

„Bo n' ta comprende anto cu ta imposible pa bo hala 'tras awor? Y ta p'esai mi ta persevera awor. Mas pronto bo hanja bo bruid, ta mas mehor. No tarda bo matrimonio mucho".

„Bo ta papiando caba di matrimonio, mientras cu ta ayera numa nos a compromete. Bo ta quere cu lo e hanja esai bon? Bo ta quere anto cu e tambe ta 'sina ciegamente y locamente enamora di mi manera mi ta di dje?"

„No mi yiu. Esai mi no ta quere absolutamente. Mi por comprende masha bon paquico Srta Marlene a priminti na casa cu bo. Pero si e no ta stima bo awor ainda, despues esai lo bini di mes. Quere mi. Major parti di muhenan ta sinja stima despues cu nan a casa".

Un momento a bini un brillo den Percy su wowonan negro.

Y Spencer a continua:

„Mi ta quere cu lo e duna su aprobacion.... en realidad; lo e haci esai sigur. Scucha! Bo mester reconoce cu te awor m'a munstra cu mi huicio tabata preciso. Y p'esai lo mi completa loque m'a cuminza. Mi programa ta sigui asina. Bo conoce Persia?" Percy Levant a sagudi cabez afirmativa.

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora Cisco a ganele na e porta el a para scucha bon promer el dicidi na haci algo, pero ora cu el a sinti cu tur cos a keda keto el a cuminza pusha e porta habri poco poco. Asina cu e guardiante di Pancho a weita cu tin un movecion banda di e porta el a bula lamta na unda e tabata sinta dilanti Pancho y ta bai den direccion di e porta, pero Pancho cu ta na altura di e situacion y sabiendo cu casi sigur ta Cisco ta busca moda di drenta pa salbe a ganja cai nei ora e guardiante tabata pasa. Haciendo esey e guardiante a perde balanza y e a cai un banda y Pancho e otro banda cu stoel cu tur.

Cisco cu ya tabata aden caba, a amenaza e guardiante, bisando e percura laga e arma para cu a resulta un bon pida for di su man ora cu el a cai. Asina ta querido lectornan cu te ainda den e caso aki Cisco ta dominando e situacion, awor bam weita con e ta salba su amigo cu ta benta un banda ainda mara riba e stoel·

Discurso di Ruben Yrausquin na Margarita

(Continuacion di pag. 1)

un importante mercado, que abarca mas o menos 20 millones de habitantes-consumidores potenciales: por ejemplo, Holanda importa 160 mil toneladas de azucar anualmente.

En otras palabras, las Antillas Neerlandesas, pueden servir de trampolin para la venta de ciertos productos de Venezuela en Europa.

SEMBRAR EL FLORIN ANTILLANO EN VENEZUELA

Las Antillas Neerlandesas desean asegurar comestibles para su poblacion y materias primas para fomentar pequeñas industrias de transformacion a fin de dar trabajo a su poblacion y obtener productos que exportar a la Metropoli, para intensificar asi sus relaciones comerciales con el exterior. Su tierra es arida, y no produce practicamente nada en materia de agricultura y cria, y careciendo de fuentes de materias primas, las Antillas Neerlandesas desean participar financieramente en cualquier obra considerable en Venezuela, por ejemplo, la canalizacion de rios e irrigacion de tierras, especialmente en el Estado Falcon, debido a su proximidad con las Antillas, para asegurarse asi, de la obtencion de los productos que se cultivan en dichas zonas. En otras palabras, las Antillas Neerlandesas, desean sembrar medio florin Antillano en Venezuela, ya que no existe posibilidad de hacerlo todo en las Antillas.

BASES DE UN MODUS VIVENDI

Todos los anteriores razonamientos, nos llevan a proponer la consideracion de las bases para la contratacion de un Modus Vivendi, entre Venezuela y las Antillas Neerlandesas.

En el acuerdo comercial a que se llegare, podria establecerse lo siguiente:

1.— Las Antillas Neerlandesas se comprometerian a importar productos elaborados en Venezuela, para su consumo local, en la cantidad necesaria para abastecer totalmente su mercado interno o si no la gran mayoria del mismo, de acuerdo con las posibilidades de exportacion de Venezuela siempre y cuando la calidad de los productos y su precio, permitieran al Gobierno de las Antillas, imponer su consumo, sin perjuicio del publico consumidor de los mismos. Las Antillas Neerlandesas cooperarian con el Gobierno de Venezuela para hacer llegar los productos venezolanos al mercado antillano en condiciones de competencia con productos similares importados de otros paises, y a la vez, tomaria medidas administrativas rigurosas para que, una vez logrado que el producto venezolano llegue al precio de competencia y de calidad garantizada, no pueda Importarse a las Antillas productos similares de otros paises mediante el establecimiento de licencias de importacion, que se otorgarian solo para la importacion de productos venezolanos.

2.— Las Antillas Neerlandesas se comprometerian a importar de Venezuela todas las materias primas necesarias para su elaboracion en las Islas, a fin de que los productos asi obtenidos puedan considerarse como productos antillanos y por lo tanto puedan gozar del trato preferencial al ser exportados a Holanda, con lo cual se abre un nuevo mercado a los productos mencionados.

3.— Las Antillas Neerlandesas, brindaran toda clase de facilidades para que se instalen en las Islas manufacturas con capital venezolano o mixto, a fin de que tambien los industriales venezolanos puedan beneficiarse del mercado exterior que se conseguiria con la elaboracion de ciertos productos de las Antillas. Las nuevas empresas gozarian de 11 años de exoneracion de toda clase de impuestos.

4.— Las Antillas Neerlandesas en su deseo d eliminar el trafico ilicito de mercancias con Venezuela, ha tomado medidas tendientes a terminar con el contrabando. En efecto, existe una Ley mediante la cual el comerciante exportador antillano al embarcar su mercancia con destino a Venezuela debe depositar en las Aduanas de la Isla una cantidad de florines, para garantizar que dicha mercancia tiene un destino licito y no para ser introducidas a Venezuela de contrabando. Este deposito-fianza, solo es devuelto al exportador antillano, cuando compruebe, mediante certificacion emanada de una Aduana habilitada debidamente refrendada por el Consul holandes correspondiente, que dichas mercancias han llegado legalmente a su destino, para lo cual la Ley le concede noventa dias, pasados los cuales, el Gobierno antillano hace uso de dicho deposito, y toma nota del nombre del exportador para cuando trate de exportar nuevamente mercancias al exterior.

El monto del deposito exigido, es tal, que en el caso de que se quiera burlar el espiritu de la Ley, es decir, seguir el trafico ilegal de mercancias con Venezuela aun perdiendo el deposito, no sera negocio para dichos comerciantes inescrupulosos en virtud de que el margen de ganancia que obtendrian despues de pagar dicho deposito no les incitarian a continuar en dicho comercio, ademas del riesgo correspondiente al trafico mismo, ya que estaria constantemente vigilado en sus operaciones comerciales por el Gobierno Antillano.

Podria incorporarse el Modus-Vivendi, una clausula similar a la anterior, o estudiar cualquier otra medida que tienda a la eliminacion del contrabando, lo cual es deseo del Gobierno actual de las Antillas.

5.— En su deseo de intervenir activamente en la Economia Venezolana, las Antillas estan dispuestas a participar en aquellas obras que a la larga, sean tambien de beneficio para las Antillas, como la irrigacion de tierras en el Estado Falcon que se conviertan en despensas del pueblo Antillano, o a facilitar la incorporacion de capital antillano en industrias venezolanas.

6.— Eliminacion del 30% antillano para mercaderias provenientes de las Antillas, lo que a su vez, ayudaria a la eliminacion del contrabando, ya que si la mercancia antillana no se viera recargada en un 30% de su valor al ser importada legalmente a Venezuela, el estimulo de ganancia adicional de dicho 30% desapareceria. Este recargo tenia significacion en el pasado, pero actualmente con el mecanismo moderno del Comercio y las facilidades existentes ya no sirve ningun proposito, sino el de entorpecer las negociaciones licitas.

7.— Las Antillas Neerlandesas estiman que para incrementar su comercio con Venezuela, y como contraprestacion de las concesiones que esta dispuesta a otorgar a Venezuela, consideran que seria altamente beneficioso a los fines perseguidos que el Gobierno de Venezuela accediera a adquirir de las Antillas Neerlandesas, cantidades de sal provenientes de Bonaire. Dicha sal, a precios bajos podria utilizarla Venezuela, con fines industriales, y principalmente con materia prima de la Industria Petroquimica a establecerse en el pais. Dada la circunstancia de que Bonaire se encuentra frente a las costas de Puerto Cabello, es decir, frente a las instalaciones de la futura Industria Petroquimica Venezolana, el costo de su transporte seria infimo, el valor de la sal es minimo, y no entrara en competencia con la sal venezolana, refinada para el consumo humano. La compra de esta sal ayudaria a la economia de las Antillas, en el sentido de que el Gobierno de las Antillas Neerlandesas, debe destinar anualmente, alrededor de Bs. 3.000.000, como subsidio para sostener a la pequeña Isla de Bonaire, cantidad esta, que de procurarse Bonaire su propia economia mediante la venta de su unico producto — sal — la destinaria el Gobierno de las Antillas Neerlandesas a incrementar la pequeña Industria Antillana, con el consiguiente beneficio de la economia en general y de la consiguiente ayuda al establecimiento de estas industrias, mediante el aporte gubernamental a los capitalistas antillanos o venezolanos que deseen instalarse en las Islas.

8.— Las Antillas Neerlandesas estiman asi mismo que seria muy conveniente de que en dichos Modus Vivendi, figure alguna clausula relativa a las facilidades que el Gobierno Venezolano prestaria a las exportaciones de productos y de materias primas venezolanas a las Antillas, asi como la posibilidad de instalar en las Antillas maquinarias para la elaboracion de los productos que se deban procesar con materias primas venezolanas.

REMITIDO
(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Sr. Redactor:

Permiti mi un espacio den bo courant tan leza aki na nos Isla Aruba pa mi por duna un comentario na e organizador di Deportenan, di un biaha di buena boluntad na nos hermana Isla Curacao. Na promer lugar mi kier duna mi mas sincero gradicimiento na tur courantnan local y na nos emisoranan cu promer cu nos bai Corsow a juda pa e medio aki, haci nos biaha un exito. Y pa e medio aki nos lo no cansa pa gradici nan.

Na vliegveld di Aruba nos tabatin tur mama cu a bin tuma despidida di nan ser queri cu pa di promer biaha den nan vida a drumi dos anochi for di nan cas. Bordo di KLM tambe e muchanan a pasa bon compania a duna cada un di nan un caja di chocolate dushi. Na Corsow nos a worde ricibi pa Sr. Chachi Maduro president di C.S. Bond, Sr. Daniel Hendriksen vice-president, E. Broos, Jose Dauo, directiva di C.S.B. Tambe a bini tur e representantenan di e clubnan (Nuevas Estrellas) pa Sr. Contreras y Libier (Unidos) pa Boeboe Pieters, (Deportivo Venezuela) pa Eddy, Broos (Paradise) pa R. A. Machado, (Alpina) pa Shon Ma Martis. Tambe nos tabatin e honor di por a saca portret pa nos amigo Pedro Gonzalez cu a bini especial pa e ocasion aki, porfin nos a jega Park Hotel caminda Elio a ricibi nos masiar simpaticamente, cu e mes trato di su costumber. Ei cada mucha a scohe su kamber. Despues nan a hanja orde pa bai shopping. Hunto cu nos a biaha tambe hopi majornan entre nan Hilario Martinez ex-President di Club Valentine.

NOS WEGA

Nos promer wega tabata cu Dunlop, naturalmente nos muchanan no tabata den top form manera nan sa ta, pa medio di e cansancio di biaha. Y asina nos a cuminza enfrenta e muchanan di Dunlop cu Wyna Bergheid den box. Wyna a duna un bon partido e anochi ei y tur e otro muchanan auque un poco nervioso. Dunlop pa su banda a duna tambe un bon partido, y nan a drenta den box cu pitcher Clarenda. Publico a goza di un bon partido di Softball femenino, segun nan na Corsow ta ora cu barica geel y e tricolornan sa ta den accion nan sa mira un tribuna jen jen asina. E parti di mas importante den e partido aki ta Radio Hoyer, pasobra no solamente esnan cu por tabata malu cu no por a bini e wega a goze, ma tambe henter Aruba a scucha nos muchanan, especialmente cada mama lo tabata anciosa pa tende kiko su jiu ta haci, cada bez cu Sr. Luis Guiermo cohe su microfoon, pesei nos mester duna Radio Hoyer nos gratitud. Wega a caba 12—9 na nos fabor. Diadomingo nos no tabata tin wega pesei nos a reserva es dia ei pa e muchanan a pasa un rato contento cu nan familia y relacionnan. Anochi un receptie a worde duna nos pa Federacion di softball di Corsow. Ei tambe tur e representantenan di Federacion y directiva di C.S.B. tabata presente. A tuma palabra Sr. Chachi Maduro sigui pa Sr. Bergheid y termina pa St. Joe Margaretha. Tur e oradornan aki a suplica hungadornan organizadornan, y courant, Radionan, pa duna nan full cooperacion, asina cu nan por juda nos hiba e deporte aki mas adelanti, sin nan ta sigur cu nos lo no tin exito.

E DI DOS WEGA

E di dos wega tabata mas interesante ainda tribuna tabata jen, pa banda di e publiek tabatin hopi interes. Nos a enfrenta e biaha aki Nuevas Estrellas Pampero cu nos pitcher estelar Wyna Bergheid cu a pitcha un famoso partido. Nuevas Estrellas Pampero a drenta box cu pitcher Bonifacio cu tambe a duna un partido excelente. Tur dos banda e wega tabata tin hopi interes, Tabatin momento mashar emocionante pa tur dos banda. Nos, a keda mashar contento di mira com pueblo di Corsow a responde na e jamada deportista aki di softball. Despues di e wega nos a pasa pa tribuna di honor caminda cu ja nos a sigura nos victoria. Nos a permiti pa pasa dilanti di microfoon di Radio Hoyer caminda nos a topa cu nos amigonan Luis Guiermo, Jose Salazar y Fredy Hollander. Aki tabe President di Curacaose S.S. Bond a tuma palabra un otro orador, despues nos por a tende voz di e encantadora Srta. Lydia Loopstok primera base y tambe capitana di e club dia un discurso bon escohi. Despues tabatin hopi prijs cu majoria tabata di Estrellas Dakota. Ma mi ta spera cu un otro biha lo e muchanan aki lo por gana premio pa nan majornan, sol, sino pa nan tambe. Tanto manager Elis como coach Maduro tin mester di un palabra di aprecio pa nan actuacion na Corsow. Nos a bolbe gana e wega interesante aki cu 4—3.

Na Casa Dominicana e Federacion Dominicana a duna un receptie pa e muchanan cu celebracion di nan victoria. E receptie tabata respalda pa conjunto Lirico Antillano di nos amigo Dooi. Aya nan a worde ricibi pa Sr. Rafael A. Peralta gran deportista den ramo di softball.

NOS DESPEDIDA

A companja nos te na Hato tur club ja menciona, miembronan di Federacion di Softball, hopi familia y amigonan, miembronan di tur e clubnan participante. Naturalmente cu no a larga di keda atras algun corazon kibra cu podiser lo keda kibra pa semper.

Sr. Redactor masha danki,

Joe Margaretha.

REMITIDO
(Fuera responsabilidad di Redaccion)

Distingido Miembro nan di Curacaose Softball Bond, damas y cabajeros:

Como capitana di e club aki, mi kier expresa mi mas sincero gradicimento na Sr. Maduro, Presidente di Curacaose Softball Bond y na tur e hungadora nan y e cronista nan deportivo cu di un of otro manera a sabi di haci e wega nan aki bira un exito. No solamente cu nos tabatin un exito den e wega nan duna aki, ma tambe pasobra nos kier defende nos club bou di tur sircunstancia cu tur moralidad di SPORT.

Pesei mi ta desea cu tur e mucha nan di aki lo tin e mes sintimento pa nan club, y asina nan por tene softball riba un nivel halto.

Tambe mi ta spera cu e mucha nan di aki lo ta na Aruba pa por competi cu nos.

Y mi ta spera cu next time better luck. Terminando unbez mas, mi kier gradici na e culto publico presente, na e Bestuur di Softball Bond na e cronistanan y hunagdor nan pa e fina atencion mustra na nos, durante e corte bisbita di nos aki na Corsow.

Mi ta termina cu un biba softball bond di Corsow; biba softballbond di Aruba.

Mashar Danki.

Lydia Loepstok

Heineken's a perde pa forfeit contra di Dodgers

(Di nos Sportreporter)

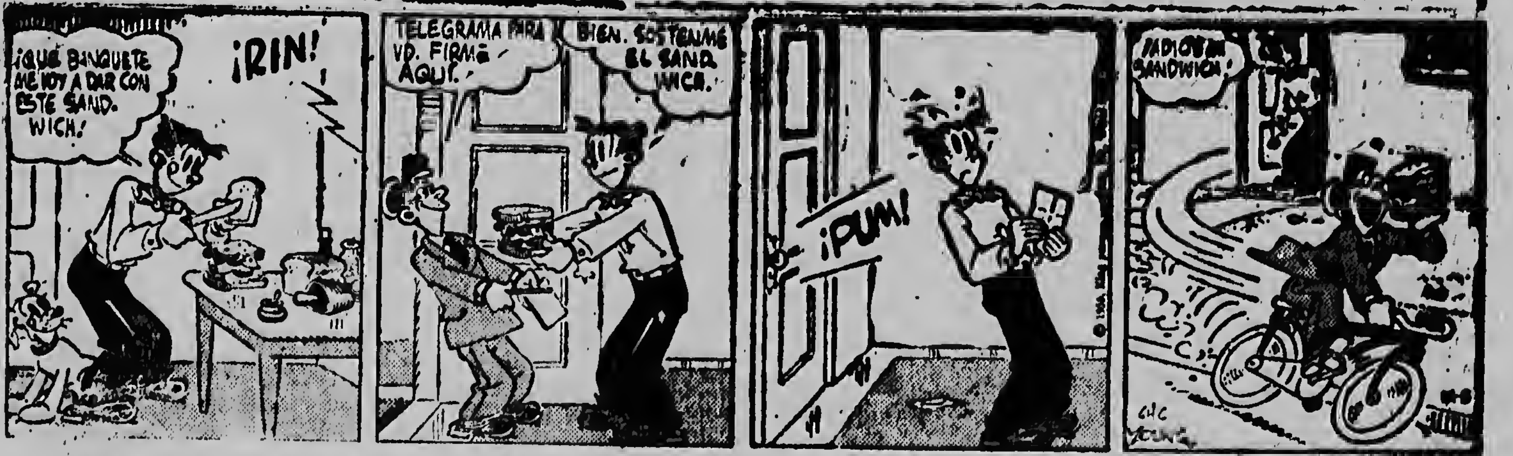
ORANJESTAD. — Un di e rarezanan di baseball a tuma luga ayera mainta ariba tereno di Aruba Jrs ora cu e novena di Heineken's despues di ta ganando comodamente durante e promer seis inningnan a cai atras den e septimo y luego entrega e partido den e octavo inning. Te na e inning aki e partido tabata bai bon y hopi parew. Cada uno a anota un carrera den e promer inning.

Den e tercer Heineken's a anota dos pa tuma delantera. Pitcher LeGrand di Dodgers ta regala Alexis base por bola y esaki ta roba segunda. Ariba un passball di catcher Ponce Diddler Alexis ta sigui te tercera. Catcher Mead ta conecta linea pa center cu centerfielder A. Lake a calcula malo y asina Alexis y Mead a anota. E cerveceronan ta anota uno mas den e proximo inning. A. Ching ta habri cu fly corto pa leftfield cu shortstop Ellis ta laga cai. Chino Maduro ta conecta bombo pa shortstop cu ta resulta den doubleplay ora cu Ching ta habri demasiado for di su base. A. Escalona ta ricibi base por bola awor y ta roba segunda y tercera. Ariba un rolling di Alexis shortstop Ellis ta haci su segundo error di e inning cu mal tiro pa primera permitiendo Escalonana anota e cuarta carrera di su equipo. Mead a poncha pa cerra e inning. Pitchercito Chino Maduro di Heineken's tabata dominando e toleteronan di Dodgers te den e sexto episodio. Richardson ta habri e inning aki ricibiendo base por bola y roba segunda. Lake ta e promer out cu rolling pa tercera, pero Halley ta conecta linea over cabez di short empuhando Richardson. Ora cu Ponce Diddler ta conecta hit entre tercera y short y luego L. Kock ta ricibi base por bola e asuntonan a cuminza ta danja pa pitcher Maduro. Cu tres corredor na base Maduro ta worde cambia pa e largo Wout, kende ta enfrenta pinchhitter Pantophlet cu un solo out. Pantophlet ta conecta fuerte rolling den man di tercera base Alexis kende ta pisa y tira primera pa completa e doubleplay, matando asina e speranza di Dodgers. Pero den e septimo e fiesta di Dodgers a cuminza di verdad y anotando tres carreranan a tuma delantera. Un base por bola, un robo di base, un error y un hit di Lake a empata e partido na man di Wout, kende ta bandona monticulo lagando Lake na primera. Brown ta bin pitchea, mientras cu Wout ta pasa pa centerfield y Peters pa segunda. Nada menos cu tres base por bola Brown ta logra duna consecutivamente sin por haci e ultimo out. Asina Dodgers a anota e tercer carrera di e inning cu a ponc nan ariba. Wallace Peters a bin pitchea na luga di Brown y ta pone Pantophlet conecta rolling pa tercera pa cerra e inning. Como cu e pitching staff di Heineken's a agota manager S. Bryan mes ta dicidi di tuma e puesto ariba monticulo y ta regala e promer bateador Cubano Le Grand base por bola. Ellis ta e promer out cu flycito pa tercera. Hodge ta conecta rolling pa pitcher, kende ta recohe y tira pa segunda buscando e force-out, pero Peters no ta pisa e base lagando tur corredor safe. Richardson ta ricibi base por bola pa yena e basenan. Lake ta conecta su tercer hit di e partido cu tabata un fuerte linea pa leftfield empuhando Le Grand y Hodge. Pitcher Bryan mustrando cero calidad di pitcher ta bolbe yena e basenan regalando pasage gratis na Halley. Ponce Diddler, e siguiente bateador di Dodgers, ta conecta rolata pa short cu Brown ta recohe y tira malo pa segunda permitiendo tur e tres corredornan anota y Diddler sigui te tercera. Despues cu L. Kock tambe ta ricibi base por bola, manager Bryan ta dicidi di bandona caha di pitcher y ta cambia di posicion cu su catcher Mead. Esaki ta golpea e promer bateador cu e ta enfrenta pa pone tres homber na base atrobe. Cubano Le Grand ta conecta hit pa rightfield empuhando Diddler y Kock cu carrera number seis y siete di e inning. Na e momento aki manager Bryan ta hanja cu su equipo a ricibi basta castigo caba y e ta informa chief-umpire Luta Pantophlet cu nan ta entrega e partido. Esaki ta nifica un forfeit y pa e motibo aki tur e averagenan cu por a subi of baha durante e partido no ta hanja ningun cambio ya cu tur hugada ta worde anula. E score tabata 12—4 na favor di Dodgers. Ta un lastima cu esaki a sosede ya cu Lake kende cu e partido tabata e mihor den departamento di bateo a mehora esaki ora cu e la conecta 3 hits den 5 turno. Heineken's a utiliza nada menos cu 6 pitcher, cualnan a worde castiga cu 8 hit.

Dodgers a utiliza unicamente un pitcher Cubano Le Grand. Cu e victoria aki Dodgers a subi su average te na .800 punto, mientras cu Heineken's a pasa pa e cuarto puesto cu .400 punto.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Lorenzo tin mashar hamber y ta e so ta na cas. Asina e a dicidi di bai traha un sandwich pa e come. E a saca tur sorto di cos for di frigidair; ham, worst, keeshi, webo, lechuga etc. etc.

E a pone tur cos ariba otro mei mei di dos sneetji di pan y ta bisa den su mes: „Esta un bon cuminda mi ta bai come cu e sandwich aki." Net e a caba cu e bel di porta ta ring. Cu su sandwich na man e a bai habri porta·

„Telegram pa senjor, sea asina bon di firma aki", e homber cu ta na porta ta bise.

„Bon, tene e sandwich aki pa mi un rato", Lorenzo ta bise, pasobra cu e sandwich den su man e no por firma.

Ora e a caba di firma e a duna e homber e potlood cu papel back y a bira bai, den esey e a corda ariba e sandwich, ora e kier habri porta atrobe e ta mira e homber ta bai ariba bicicleta cu e sandwich cla pa tuma un hap.

„Ajo .... sandwich", Lorenzo ta bisa bon tristo·